

### The New Colossus<sup>1</sup> - Emma Lazarus, 1883

- 1 Not like the brazen<sup>2</sup> giant of Greek fame,  
With conquering limbs astride from land to land;  
Here at our sea-washed, sunset<sup>3</sup> gates shall stand  
A mighty woman with a torch, whose flame  
5 Is the imprisoned lightning, and her name  
Mother of Exiles. From her beacon<sup>4</sup>-hand  
Glow world-wide welcome; her mild eyes command  
The air-bridged harbor that twin cities<sup>5</sup> frame.  
"Keep, ancient lands, your storied pomp!" cries she  
10 With silent lips. "Give me your tired, your poor,  
Your huddled masses yearning to breathe free,  
The wretched refuse<sup>6</sup> of your teeming<sup>7</sup> shore.  
Send these, the homeless, tempest-tossed<sup>8</sup> to me,  
I lift my lamp beside the golden door!



#### Students' "update" on Lazarus' sonnet:

*Julia Helm/Carolyn Horstrup – 2015*

#### The Cold Colossus

Not like these stupid welfare states  
Accepting everyone the way they are,  
Here at our US citizen and immigration service  
shall stand a stone cold officer with a gun  
ready to kick your ass out of the country  
and his name is 'the modern interpretation of the American Dream'  
His outstretched hand rejecting everyone in need,  
his dead eyes threatening.  
"Keep the poor and dumb people out of this country"  
shouts he with a shrilling megaphone  
"Give me your educated, your wealthy, your dedicated masses yearning to fatten their purses.  
Send these, the ones I can actually use, to me."  
Nevertheless he lifts his lamp proudly beside his sinking country.

*Frauke Aumann/ Carla Droste - 2015*

#### America-the Light?

The Colossus of Rhodes is not the American ideal  
but they meddle in every war.  
The Statue of Liberty is the American ideal and the symbol of world-wide freedom  
but is there freedom?  
Her light it showing it to the whole world  
but only the rich and Asians are truly welcome.  
Everyone is welcome?  
But even doves don't wanna sit on her.  
Especially the poor and homeless are welcome  
but they don't bring enough money to the US.  
Open door- new future- new life?  
But it is very hard to get in- through the  
GOLDEN DOOR?

*Jakob Andrés, Moritz Niederhofer, Jonas Schallenberg, Jonathan Westhoff - 2015*

#### The immigrants' nightmare

Not like the brazen giant of Greek fame  
Yeah, you guessed it, America is back in the game.  
We're taking over the world's economy,  
Kicking some communist's butt is our philosophy.  
Electric fence and border fortification  
Keeping illegal immigrants out of the nation  
But the nightmare for every illegal immigrant  
Would be Donald Trump as the 2016 president,  
` Cause if that nightmare would come true  
It would mean a "goodbye" for you.  
But luckily there is Bill Clinton's wife-  
Hillary could save so many lives.  
Just think about normal working days and at least minimum wages  
Instead of immigrants treated like animals trapped in cages.

1 Colossus: huge bronze statue of the Greek god Helios in the harbour of Rhodes, built in the 3<sup>rd</sup> century BC and destroyed by an earthquake that same century  
2 Of or like brass (copper/zinc); without shame  
3 Towards the west  
4 Light near the shore acting as guide/warning  
5 NY and Brooklyn  
6 Waste material  
7 Full of  
8 Shaken by a violent storm